

CHRISTA POLKINHORN
Translations English <> German
ATA-certified for Translation from English into German
www.christa-polkinhorn.com

1050 Euclid St., #204
Santa Monica, CA 90403

Email: cpolkinhorn@msn.com
Email: cpolkinhorn@verizon.net

Phone: +1-310-409-6094

Profile: Independent Contractor for Translations, Editing, and Proofreading since 1994, native German speaker

Fields of Specialization: Software Localization, Computer Hardware & Peripherals, Computerized Business Applications, General Technical, Psychology

Experience

◆ **Software Localization: manuals, online help files & user interface, websites (PC & Macintosh)**

- User interface, software manuals, applications
- Internet technology (websites, web-based software, e-commerce, ECM)
- Printed Circuit Board (PCB) software
- Server technology (deployment & notification server systems)
- Multimedia (animation, audio & video software)
- Business applications (online courses, accounting software, e-billing & payment system, SAP)

◆ **Computer Hardware, Technical, General Business & others**

- Documentation for computer hardware & peripherals (monitors, printers, scanners)
- Documentation for electronic and mechanical equipment (PCBs, home security systems)
- General business & marketing texts (surveys, letters, press releases, code of ethics)
- Online kiosks for the Olympics in Atlanta 1996 & Ice Hockey Tournament in Victoria, Canada, 2000

◆ **Psychology**

- Translation of seven books ranging from 100 to 400 pages on topics of psychology and self-help

Translation Agencies & Clients

Altium, Lingotek, Welocalize, Hyland Software, Inc., GoFundMe, HT Localization, Elanex, Inc., Globalization Group, GlobalReady, ProLang, Inc., Pyramid Technologies, Teamlocalize, Technicolor Creative Services, Xign Corporation,
Patmos Verlag GmbH, Germany, Walter-Verlag AG, Switzerland

Equipment and Software

Microsoft Surface Pro Laptop

Peripherals & Modem: DSL highspeed modem, Canon MX432 (Printer/Fax/Scanner/Copier), HP LaserJet P2015

Software: MS Windows 10, MS Office 365

Translation Software: Smartling, SDLTRADOS Studio 2017

Additional experience

Computer Programmer/Analyst for different companies in California from 1984 to 1994 (Pepperdine University, Malibu; Mileage Plus, Marina del Rey; FDSI, Agoura)

Professional Organizations & Certification

ATA (American Translators Association) – certified for translations from English into German

Education and Degrees

B.A. in English and German Literature, Graduate work in Comparative Literature (English, German, French), University of California San Diego

B.S. in Computer Information Science, Coleman College, San Diego

Studies in English and German Literature and Linguistics, University of Zurich, Switzerland

Certificate in Business, Commercial College (Handelsschule) Zurich, Switzerland

References and rates available upon request